

Fondation Royaumont

24 novembre 2023

Imaginaires politiques, musique et disques de propagande dans la France et l'Italie des années 1930

Thèmes, contextes, esthétiques

Jonathan Thomas

Abteilung für Musikwissenschaft/Sound Studies

University of Bonn

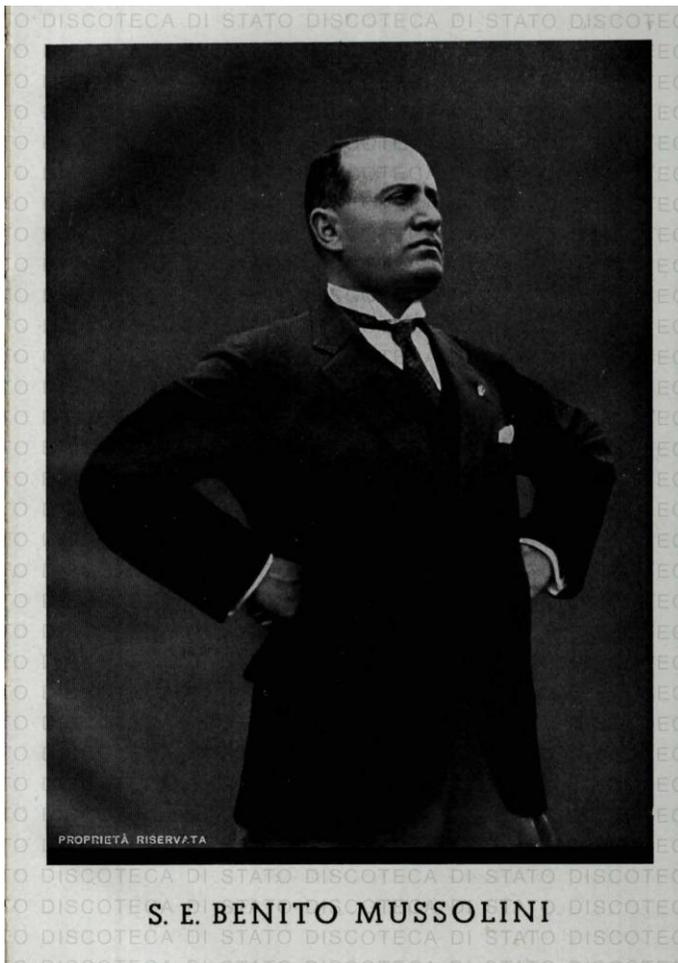
jthomas2@uni-bonn.de

REDIRE is funded by the European Union – n° 101105514



Phonographies politiques française et italienne

Maisons de disques	France	Italie
Type	<p>Privé, maisons fondées dans le giron d'organisations politiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>Maisons d'ampleur nationale fondées par des militants</u> : Ersa ; Disques Hébertot ; Le Chant du Monde - <u>Organes d'organisations politiques</u> : Coopérative ouvrière de TSF (Piatiletka ; La Voix du Peuple ; Éditions Sociales Internationales ; Union des Syndicats de la Seine <p>Privé, firmes multinationales sans lien premier avec des organisations politiques : Odeon ; Pathé ; Columbia ; Polydor (édition de discours pour ces trois dernières).</p>	<p>Privé, firmes internationales présentes en Italie avec catalogue italien : Pathé</p> <p>Privé, firmes internationales dont les disques de leurs marques italiennes sont pour certains vendus et fabriqués par des sociétés italiennes : La Voce del Padrone ; Columbia ; Odeon ; Parlophon; Brunswick</p> <p>Privé ou public, sociétés et marques italiennes : Cetra ; Durium La Voce Dell'Impero ; Excelsius ; Fonit ; Discoteca di Stato (Discours – édition par Cetra)</p>
Nombre de publications	Environ 350	Plus de 685
Contenus enregistrés	Discours, chants, hymnes, musique "savante", musique folklorique : présence majoritaire du discours jusqu'au milieu des années 1930, puis déclinante. La musique représente plus de la moitié des contenus publiés et réédités.	Discours politiques, leçons de langues (arabe, galla, amharique, latin), disques éducatifs, directives émanant de ministères, reconstitutions historiques, chanson populaire, hymne : présence écrasante de la musique.



S. E. BENITO MUSSOLINI

**MESSAGGIO DI S. E. BENITO MUSSOLINI
AL POPOLO NORD AMERICANO E AGLI ITALIANI D'AMERICA**

Raccolto in disco per essere trasmesso dalla
«The Chicago Tribune» a mezzo della sua
stazione radiotelefonica «WGN» di Chicago.

Disco doppio di 30 cm. S. 4800, etichetta speciale . . . **Prezzo L. 30.**

La Voce del Padrone, 1939, p. 1-2.

Il Canto del Lavoro
(INNO UFFICIALE)



L'Italia nuova, l'Italia che marcia sicura incontro l'avvenire sotto l'egida del Fascio Littorio, simbolo della romanità imperitura, ha oggi il suo «Canto del Lavoro» vero inno di gioia, che glorifica le conquiste delle sudate fatiche nelle officine e fra le zolle della terra madre; l'idea di «Patria» sovrasta regalmente e si esprime con gli accenti del più puro entusiasmo.

Edmondo Rossoni e Libero Bovio hanno scritto la vibrante appassionata poesia — Pietro Mascagni l'ha musicata da par suo, con l'impeto travolgente della sua infiammata fantasia. Concepito dal Rossoni durante le amarezze dell'esilio nell'anteguerra, «Il Canto del Lavoro» esprime con forza gli affanni e le radiose gioie di chi vive del proprio lavoro.

Le esecuzioni affidate ai Coristi e Professori d'Orchestra della Scala sotto la direzione del M.o Mascagni stesso, e al Corpo Musicale della R. Marina Italiana (Mo. Aghemo), sono riuscite semplicemente imponenti.

S 6800 { **Il Canto del lavoro** } Coristi e Professori d'Orchestra della Scala
(Rossoni-Bovio-Mascagni) { Soli Professori d'Orchestra della Scala diretti dal maestro Mascagni.

R 10014 { **Il Canto del lavoro** (Rossoni - Bovio - Mascagni). - Corpo
Muscale della R. Marina Italiana dir. dal M.o Aghemo.
Marcia della Vittoria (G. Saverio Nasalli-Rocca). - Idem

La Voce del Padrone, 1929, p. 220.

I CANTI DELLA PATRIA

GRANDE ORCHESTRA ODEON
diretta da S. E. il M.º UMBERTO GIORDANO

17043 GO **Inno del decennale** (Giordano)

La Canzone del Grappa (Meneghetti) Sotto la direzione del M.º Albergoni

ORCHESTRA ODEON
diretta dal M.º ALBERGONI

17177 GO **Giovinazza** (Blanc) Inno ufficiale del P. N. F.
Marcia Reale Italiana (Gabetti)

17178 GO **Viva S. Giusto** (Sinico) Inno triestino
Inno all'Istria (Giorgieri)

17213 GO **Balilla** (Blanc) Inno ufficiale dei fanciulli fascisti
Marcia delle Legioni (Blanc) Inno imperiale

17214 GO **Bimbe d'Italia** (Blanc) Inno ufficiale delle Piccole Italiane
Giovani Fascisti (Blanc) Inno ufficiale

C A R I S C H S. A.

Odeon, 1939, p. 77

Phonographies politiques française et italienne

France : une production opérée par des acteurs aux moyens limités

- Environ 350 disques (1929-1939) dont environ deux tiers proposant de la musique, principalement chantée.
- Des catalogues de quelques disques à plus d'une centaine, parfois peu structurés, parfois finement organisés en séries soutenant des opérations de propagande (campagnes électorales, politique culturelle).
- Des interprètes vantés pour leur parcours professionnel (prix de conservatoire, poste dans une maison d'opéra) ou leur représentativité (chœur prolétaire, "Chorale modèle de la Fédération musicale populaire).

Italie : une production massive au renouvellement constant

- Plus de 685 disques (1928-1942), dont environ 600 de musique.
- Des catalogues annuels de milliers de disques, où les chants et chansons de propagande le souvent disséminées dans des sections de type "chants et chœurs patriotiques", "chansons", "pour la formation d'une discothèque".
- Des interprètes vantés pour leur appartenance à des institutions (e.g. chœurs de la marine ou d'un corps de police), ou pour leur statut de vedette du disque.

Représenter des mémoires

France	Italie
<p>En phase de résistance au, ou de conquête du, pouvoir</p>	
<p>ANCIEN REGIME ET GUERRE DE VENDEE : <i>Action française</i> : Chansons de Théodore Botrel issues du Recueil "Chant de la Fleur de Lys" (<i>Le Mouchoir rouge de Cholet</i> ; <i>Berceuse blanche</i> ; <i>À la santé du roi</i> , ... , DH, 1932) ; <i>La Chanson de monsieur Henri (chanson de la Rochejacquelin)</i> (DH, 1932) ; <i>La Vendéenne</i> ; <i>Vive Henry IV !</i> (DH, 1938), ... ; pièces de François Couperin, Jehan Tabourot, Josquin Des Prés, Louis de Caix d'Hervelois (DH, 1938), ...</p> <p>LA REVOLUTION FRANÇAISE, LA COMMUNE ET LE MOUVEMENT OUVRIER : <u>SFIO</u> : <i>Hymne du Panthéon</i> (Hier et demain/Ersa, 1931) ; <i>Hymne pour la fête de la vieillesse</i> ; <i>Hymne pour la fête des époux</i> ; <i>Le Ventru</i> ; <i>La Ronde des Compagnons</i> ; <i>C'est un rêve que j'ai rêvé</i> ; <i>La Chanson du semeur</i> ; <i>Le Temps des cerises</i> (Les chants du monde du travail/Ersa, 1930), ...</p>	
<p>Au pouvoir ou en soutien du pouvoir</p>	
<p>LA REVOLUTION FRANÇAISE, LE MOUVEMENT OUVRIER : <u>SFIO</u> : <i>Commune, espoir du monde</i> ; rééditions des Chants du monde du travail par La Voix des Nôtres. <u>SFIC</u> : <i>La Carmagnole</i> ; <i>Hymne à la victoire</i> ; <i>Le Chant des ouvriers 1848</i> (Chorale populaire de Paris) (Odeon, 1936) ; <i>Hymne à la victoire 1792</i> ; <i>La ronde nationale 1792</i> (Le Chant du monde, 1938).</p>	

RISORGIMENTO :

Inno di Garibaldi (La Voce del Padrone, 1929) ; *Marcia Reale* (LVDP ; Odeon, 1930), ...

PREMIERE GUERRE MONDIALE :

"Canti di trincea"/"chants des tranchées") : *La Leggenda del Piave* (LVDP, 1929) ; *Di quà, di là del Piave* (LVDP, 1929) ; *L'Epopea del Piave* (Columbia, 1933)

COLONISATION :

Inno della Somalia italiana (Columbia, 1929)

Représenter des institutions ou des corps sociaux

France	Italie
En phase de résistance au, ou de conquête du, pouvoir	
<p>ORGANISATIONS POLITIQUES : <u>Action française</u> : <i>La royale</i> (DH, 1932) ; Camelots du roi : <i>La France bouge</i> (DH, 1935) ; <u>SFIO</u> : <i>L'Internationale</i> (LVDN/Ersa, 1930) ; <u>SFIC</u> : <i>L'Internationale</i> (Piatiletka, 1932) ; <u>Parti populaire français</u> : <i>France-libère-toi</i> (France-libère-toi, 1936) ; <u>Croix-de-Feu</u> : <i>Chants des Croix-de-Feu et des volontaires nationaux</i> (Gramophone, 1935)</p> <p>LE PEUPLE/LE PROLETARIAT : <u>SFIO</u> : chanson sociale (E. Bizeau) : <i>Les étrennes du peuple</i> ; <i>Penseur, d'où viens-tu ?</i> ; <i>Vers le bonheur</i> ; <i>Peuple, réveille-toi</i> (La Voix des nôtres, 1934) ; <u>SFIC</u> : <i>Debout les Proletaires</i> ; <i>Marche des Blouses Bleues</i> ; <i>Hardi Camarades !</i> (Piatiletka, 1932)</p> <p>LA JEUNESSE : <u>SFIO</u>, <u>SFIC</u> : <i>La Chanson des jeunes gardes</i> (Ersa, 1931) ; <i>La Chanson des jeunes gardes</i> ; <i>Le Chant des jeunes</i> (Piatiletka, 1935)</p>	<p>OPERA NAZIONALE DOPOLAVORO : <i>Dopolavoro</i> (Columbia, 1933)</p> <p>GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI : <i>Inno degli Universitari Fascisti</i> (Columbia, 1929) ; <i>Inno ufficiale degli Studenti Universitari Fascisti</i> (Columbia, 1929) ; <i>Squillo Ufficiale delle Università d'Italia, in "Si bem"</i> (LVDP, 1934), ...</p> <p>PARTITO NAZIONALE FASCISTA / REGIME FASCISTE : <i>Giovinexza</i> (Pathé, 1928) ; <i>All'armi, all'armi</i> (Pathé, 1928) ; <i>Inno ai martiri fascisti</i> (Pathé, 1928)</p>
Au pouvoir ou en soutien du pouvoir	
<p>ORGANISATIONS POLITIQUES : <u>SFIO</u> : <i>L'Internationale</i> (La Voix des nôtres, 1936) ; <u>SFIC</u> : <i>L'Internationale</i> (Piatiletka, 1932)</p> <p>LE PEUPLE/LE PROLETARIAT : <u>SFIO</u>, <u>SFIC</u> : chanson sociale (E. Bizeau, La Voix des nôtres, 1936) ; <i>Hardi camarades</i> (Odeon, 1936)</p> <p>LA JEUNESSE : <u>SFIO</u>, <u>SFIC</u> : <i>Unissons nos voix</i> (chorale des auberges de jeunesse) (La Voix des nôtres, 1936) ; <i>Le Chant des jeunes</i> (réédition Piatiletka, 1936) ; <i>Le Chant des jeunes gardes</i> (Odeon, 1936)</p> <p>LES METIERS : <u>Union des syndicats de la Seine</u> : chants issus des recueils <i>La Chanson des métiers</i> (Maurice Boukay, Maurice Morel, Victor Larbey) => <i>Le Chant des Charpentiers</i> ; <i>Le Chant du Forgeron</i> ; <i>Le Chant des Dactylos</i> ; <i>Le Chant des Demoiselles de Magasin</i> (Union des syndicats de la Seine, 1938).</p>	<p>OPERA NAZIONALE BALILLA (organisations de jeunesse) : <i>Balilla</i> (LVDP, 1929) ; <i>Inno Ufficiale delle giovani italiane</i> (LVDP, 1930) ; <i>Inno ufficiale dei Giovani Fascisti</i> (LVDP, 1934) ; <i>Bimbe d'Italia</i> (Columbia, 1929) ; <i>Inno dei Balilla Moschettieri</i> (Columbia ; Odeon, 1935),</p> <p>ARMÉE, POLICE : <i>Leggenda dei carabinieri</i> (Columbia, 1934) ; <i>Fanfara dei bersaglieri</i> (Fonit, 1934) ; <i>I bersaglieri neri</i> (LVDP, 1936) ; <i>Al trotto (dal Carosello Storico RR. C.)</i> (LVDP, 1940), ...</p>

Représenter l'actualité

France	Italie
En phase de résistance au, ou de conquête du, pouvoir	
<p>MONTEE EN PUISSANCE DU FRONT POPULAIRE : <u>SFIO</u>, <u>SFIC</u> : <i>Au-devant de la vie</i> (Piatiletka, 1935 / LVDN, 1936 / LCDM, 1938)</p> <p>RASSEMBLEMENT ET OPPOSITION DES DROITES (FRONT NATIONAL) AU FRONT POPULAIRE : <i>Front national</i> ; <i>Les Croix-de-Feu</i> ; <i>Marche des Croix-de-Feu</i> (DH, 1934) ; <i>France lève-toi</i> (DH, 1934) ; <i>Le chant des ligueurs</i> (DH, 1935)</p>	<p>COLONISATION DE L'ÉTHIOPIE : <i>Faccetta nera</i> (Odeon ; Parlophon ; 1935) ; <i>Adua</i> (LVDP, 1935) ; <i>Vieni a Macallè - Letterina coloniale</i> (Fonit, 1935) ; <i>Ti saluto... vado in Abissinia</i> (Odeon ; Fonit ; Parlophon, 1935) ; <i>Macallè</i> (Fonit, 1935) ; <i>C'era una volta il Negus !</i> (LVDP, 1936) ; <i>Povero Selassié</i> (Columbia, 1936) ; <i>Ci rivedremo ad Addis Abeba</i> (Parlophon ; Fonit, 1936),</p> <p>ÉRECTION DE L'EMPIRE : Disques de musiciens libyens, somaliens, éthiopiens ; cours de langue arabe, galla, amharique...</p>
Au pouvoir ou en soutien du pouvoir	
<p>FRONT POPULAIRE : <u>SFIO</u> , <u>SFIC</u> : <i>Au-devant de la vie</i> (chorale des auberges de jeunesse) (La Voix des nôtres, 1936) (rééditions Piatiletka, 1936 ; La Voix du Peuple, 1938)</p> <p>GUERRE D'ESPAGNE (soutien aux républicains espagnols) : <u>SFIO</u> : deux disques de musique catalane (La Voix des nôtres, 1938) <u>SFIC</u> : Série "La Voz de España" (Le Chant du monde, cinq disques, 1939) ; trois disques de musique catalane (Éditions sociales internationales, 1937)</p>	<p>GUERRE D'ESPAGNE (soutien italien au camp franquiste) : <i>Spagnolita (Canzone dedicata al Gen. Franco)</i> (LVDP, 1937) ; <i>Frecce nere (Canzone dedicata ai legionari di Spagna)</i> (LVDP, 1937) ; <i>Guadalajara - La canzone delle Frecce nere</i> (LVDP, 1937)</p> <p>SECONDE GUERRE MONDIALE : <i>Canti del tempo di guerra</i> (Cetra, 1942) : <i>Vincere !</i> ; <i>Battaglioni M</i> ; <i>Camerata Richard</i> ; <i>Sagra di Giarabub</i> ; <i>Canzone dei sommergibili</i> ; <i>Caro papà</i> ; ...</p>

Représenter des aspirations, des mythes, des politiques

France	Italie
<p style="text-align: center;">En phase de résistance au, ou de conquête du, pouvoir</p> <p>PACIFISME : <u>SFIO</u> : <i>La Paix universelle</i> ; <i>Printemps aux bords du Rhin</i> ; <i>La Saint-Alliance des Peuples</i> (Les chants du monde du travail/Ersa, 1930) ; <i>La Marseillaise de la paix</i> ; <i>L'Appel de la paix</i> ; <i>La guerre c'est la misère</i> (Hier et demain/Ersa, 1931).</p> <p>INTERNATIONALISME : <u>SFIO</u> : enregistrements autour de Filippo Turati et du Partito socialista italiano => <i>Inno dei lavoratori</i> ; <i>Bandiera rossa</i> (Hier et demain/Ersa, 1931) <u>SFIC</u> : <i>La Varsovienne</i> (Piatiletka, 1935)</p> <p>RETOUR DE LA MONARCHIE : <u>Action française</u> : <i>La Fleur de lys / Quand les lys blancs refleuriront</i> (DH, 1934)</p>	<p>AUTARCIE : <i>Va fuori d'Italia... (O prodotto stranier)</i> (Fonit, 1936) ; <i>In barba alle sanzioni</i> (Fonit, 1936)</p> <p>ÉDUCATION : Disques d'exercices de gymnastique avec accompagnement musical (LVDP, 1929) ; Disques pour enfants (petits formats, marques diverses)</p> <p>BENITO. MUSSOLINI : <i>Il 29 Luglio</i> (LVDP, 1929) ; <i>Inno al Duce</i> (LVDP, 1929) ; <i>Ho scritto al Duce</i> (Columbia, 1931) ; <i>Inno trionfale al Duce</i> (Columbia, 1933) ; <i>Inno delle scuole al Duce</i> (Columbia, 1933) ; <i>Pregghiera dei Bimbi d'Italia - per la salvezza del Duce</i> (Columbia, 1934), <i>Duce, Duce, Duce</i> (Columbia, 1937) ; <i>Dux</i> (LVDP, 1940), ...</p>
<p style="text-align: center;">Au pouvoir ou en soutien du pouvoir</p> <p>INTERNATIONALISME : <u>SFIO</u> : Réédition de disques Hier et demain (La Voix des nôtres, 1936) <u>SFIC</u> : <i>La Varsovienne</i> ; <i>Le Drapeau rouge</i> ; <i>L'Appel du Komintern</i> ; <i>Le Front des travailleurs</i> ; <i>Le Chant du kolkhoz</i> (Le Chant du monde, 1938) ; <i>L'Internationale</i> ; <i>La Marseillaise</i> ; <i>Chant "À Staline"</i> ; <i>Chant "À Vorochlièv"</i>, ... (avec le chœur de l'Armée rouge) (Éditions sociales internationales, 1937)</p> <p>POLITIQUE CULTURELLE DE FRONT POPULAIRE (formation du/d'un peuple) : <u>SFIO</u> : <i>Les Deux compagnons</i> ; <i>Vive la vie</i> ; <i>Digo Džanetta</i> ; (chorale des auberges de jeunesse) (La Voix des nôtres, 1936) <u>SFIC</u> : <i>Jeunesse</i> ; <i>Chantons jeunes filles</i> ; Série de chants folkloriques réarrangés et de pièces contemporaines => <i>Magali</i> ; <i>Le Jaloux</i> ; <i>Le Condamné à mort</i> ; <i>Le Pauvre laboureur</i> ; <i>Le Bouvier</i> ; <i>Habanera</i> ; <i>Suite provençale</i> , ... (Le Chant du monde, 1938/1939)</p>	<p>EMPIRE : <i>La canzone dell'Impero</i> (LVDP, 1936), <i>Soldati d'Impero</i> (Columbia, 1937) ; <i>Impero</i> (Cetra, 1938) ; <i>Nove maggio - Inno su testo tratto dal discorso del Duce per la fondazione dell'Impero</i> (Cetra, 1941) ; <i>L'Impero e nostro</i> (Cetra, 1941), ...</p> <p>ROME : <i>Inno a Roma</i> (LVDP, 1934) ; <i>Luce di Roma</i> (Odeon ; Parlophon, 1935) ; <i>Inno al mare di Roma</i> (Columbia, 1939) ; <i>O Roma ! O Roma - "Marcia degli eroi"</i> (LVDP, 1938) ; <i>Eternità di Roma</i> (LVDP, 1940) , ...</p> <p>DIPLOMATIE FASCISTE : <i>I tre condottieri – Mussolini – Hitler – Franco</i> (Columbia, 1938) ; <i>Asse Roma-Berlino - Inno patriottico</i> (Odeon, 1938)</p>

Un exemple de légitimation politique par les qualités esthétiques de la musique

François de La Rocque présente le chant des Croix de Feu et des volontaires nationaux (je souligne) :

« **Ce chant est étranger à toute musique vulgaire, à toute rengaine triviale. La ligne mélodique si pure, si simple** et si profondément sincère de cet **hymne à l'espoir, à la joie, à l'honneur**, est soutenu, étoffé, par une orchestration brillante, dont la technique impeccable est au service de l'art le plus raffiné. C'est ce **mélange de lyrisme populaire et de science**, qui rend le chant des Croix de Feu et des volontaires nationaux éminemment symbolique. **L'école musicale moderne française est la première du monde**. Les autres pays ne discutent même pas cette évidence. Elvincourt, grand blessé de guerre, auteur qui jamais n'a galvaudé son art, en est un exemple typique. Gabriel Boissy, grand blessé de guerre, chantre du soleil, des arbres et de la Terre ou Pétrarque a voulu vivre devait nous apporter des strophes claires, dépouillées, rythmées, sœurs des strophes d'un Frédéric Mistral. **Les auteurs de notre hymne ont consacré leurs vies au devoir civique et à la beauté**. Et voici que mon camarade Charles Panzera, ancien combattant des premières lignes, interprète somptueux, orfèvre de la mélodie, veut bien lancer lui-même au pays, notre cri de réconciliation. Tous trois étaient désignés pour être les bardes sublimes et ardents de notre nouvelle chanson de geste. Car **la geste Croix de Feu ramènera la France à sa tradition, l'entraînera vers le progrès humain, la restituera vivante et rajeunie au peuple de chez nous.**" (extrait de *Colonel de la Rocque, des « Croix de Feu » au « PSF »*, disque microsillon 30 cm., Serp, HF41, 1973).



Quelle modernité ?

NUOVE DANZE MODERNE
eseguite dall'Orchestra da Ballo



L. 22.— R 8011 { Addio Tabarin (Rullì) Orch.
da ballo Mayfair Tango x-2-40504
Kakadù (Stolz) Idem One step x-2-40505

L. 22.— R 8013 { Canary (Moretti) Fox-trot 7-250634
Viaggio di nozze (Ripp) » 7-250635

L. 22.— R 8015 { La Londinese (Sullig) One step 7-250632
Souplesse idem Valse hésit. 7-250633

L. 22.— R 8017 { Les cloches sonnent
(Théo Muccy) Fox-trot shimmy 7-250623
Passion Andalouse (Muccy) Tango 7-250629

L. 22.— R 8019 { Piccolo nido (Raimondi) Tango 7-250630
Zingaresca (Abati) » 7-250631

L. 22.— R 8039 { Zenda (Brean-Luz) Orch. Zez
Confrey Fox-trot 3-525
Moon river (Lee David)
Orch. Marimba Green Bros Valse 2-960

- 7 -

"Le chant du soldat est celui du peuple, car le soldat est issu du peuple : du peuple de la campagne et de la ville. Les montagnards du Piémont ou des Abruzzes, les mineurs des Pouilles ou de la plaine du Pô, les ouvriers des ateliers de Turin ou de Lombardie, les pêcheurs de la mer Tyrrhénienne ou de l'Adriatique, où qu'ils aillent [...], avec le souvenir constant de leur lointaine patrie, les chants de leurs montagnes, les chants des champs sans fin, des ateliers enfumés, de la mer immense. C'est un peu de leur vie laborieuse qu'ils habillent de gris-vert."

Antonio Barretta, "Canzoni di guerra di un popolo in marcia", *La Stampa della sera*, 1^{er} février 1936, p. 4.

Pour conclure, quelques questions...

- Puisqu'une phonographie politique est une tentative de faire entrer des auditoires dans un monde reconfiguré par l'enregistrement et ses opérations d'amplification, que garde-t-elle du réel dont elle porte les signes et dans lequel elle est censée intervenir ?

- Et comment se règle ce jeu d'occultation et d'exposition, voire de surexposition sonore ?



Alessandro Celentano, *Il fascismo e il Duce*. Grammofono con sinfonia e sei dischi, Napoli, Pasquale Martinucci, 1925.